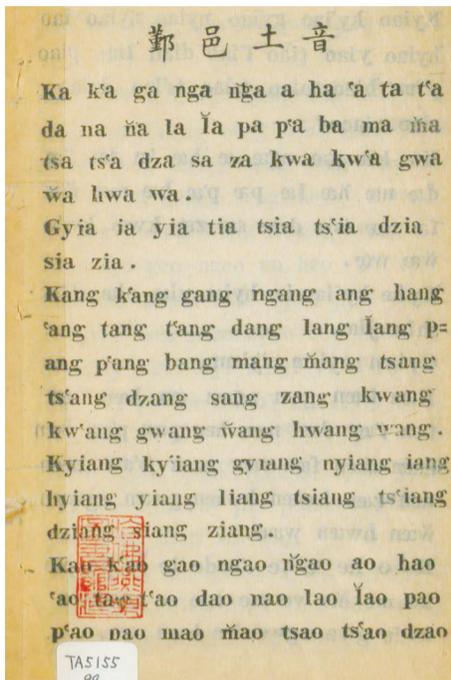


镇海区档案馆征集到《鄞邑土音》电子版 最早的宁波话罗马字文献现身

据说外国人凭此书可在半年内学会宁波话

“宁听苏州人相骂，勿听宁波人讲话”，这句俗语形容的是宁波话硬、难听懂。而早在160多年前，宁波三中创始人、英国汉学家哥伯播义创作过一本神奇的书，据说外国人凭借此书可在半年内学会讲宁波话。这便是镇海区档案馆近日征集到的最早宁波话罗马字文献《鄞邑土音》。

据悉，该馆征集到的是《鄞邑土音》一书的电子版。全书共7页，除了第1页首行是汉字书名“鄞邑土音”外，其余全是宁波话罗马字拼音，共753个。按照音韵编排，依次为：a、ia、ang、iang、ao、iao等48韵，外国人照读，便可学会所有的宁波方言音节。因此，这本书可以说是现存最早的宁波话拼音教学讲义。



“宫西达也恐龙治愈之旅”明日开展

画家本人将于8月31日亮相宁波

本报讯(记者 俞素梅 通讯员 侯方楠) 宫西达也笔下的霸王龙是如何诞生的?“恭喜大爷”又是如何走上绘本创作之路的?昨天下午风雨交加,宁波文化广场U空间内的“宫西达也恐龙治愈之旅”启动仪式和媒体开放活动如期举行,这些问题在现场都有了答案。这不仅是宫西达也画作的海外首展,也是其绘本系列与沉浸式场景相融合的创意呈现。不过,受台风“利奇马”影响,原定今日开启的这个展览,将推迟到明天向公众开放。

日本著名绘本作家宫西达也被中国读者昵称为“恭喜大爷”,自2003年以来,已在中国出版7本恐龙系列绘本:《你看起来好像很好吃》《我是霸王龙》《你真好》《永远永远爱你》《我爱你》《遇见你,真好》《最爱的,是我》。那只外表酷酷而内心温柔的霸王龙,不仅让孩子们爱不释手,也让无数家长感动落泪。此次展览将展出宫西达也的百余幅恐龙系列插画和手稿,其中包括50多页完整的铅笔稿真迹。据主办方介绍,展览筹备了一年多,珍贵手稿都是从日本空运而来,宫西达也本人将于8月31日亮相展览现场,“这是他恐龙系列作品的国外首展,而全球首展的首站就在宁波”。

记者看到整个展览有9大展区,其中“恐龙爸爸的足迹”公开了宫西达也从童年到青年时期的家庭生活照片,成名前的心路历程、实景还原的工作台上还有画家爱用的文具、爱看的书和随时记录下来的创作手稿,仔细观看可以发现,画家的下一本新书是《我是熊猫》,萌萌的大熊猫在“恐龙爸爸”手下将会是什么模样,非常值得期待;“一只霸王龙的诞生”展示了霸王龙的创作技法,包括铅笔手稿、彩色画稿和四色印刷的演变等;“可爱的它们”展区呈现了小甲龙、薄片龙、平头龙、无齿翼龙等其他恐龙角色的原画。现场还有大型涂鸦墙供小朋友尽情发挥,专门定制的手捧红果子的霸王龙造型则是适合拍照的打卡点,戴上耳机还能听到知名播音员“钱儿爸”讲述的恐龙故事……丰富的体验项目为的是让大小朋友们全身心投入到这场“治愈之旅”中。

本次展览将持续至10月13日。



小朋友在展览现场。记者 周建平 摄

编写者很可能是宁波三中创始人哥伯播义

近代史上,宁波受西方影响较早,来甬传教士对宁波教育、出版、医疗、慈善等方面产生过一定影响。1850年,美国著名传教士丁韪良来甬,半年内学会了宁波话。

为了让更多人尽快学习宁波话,1851年1月,他联合宁波三中创始人哥伯播义和禄赐悦理、岳腓烈等人成立了一个协会,宗旨是“为了确定一个用以把‘宁波口语’写下来的拼音系统”。据语言学家游汝杰研究,这个系统就是用罗马字为宁波话拼音,《鄞邑土音》一书可能诞生于这个时期。

据英国汉学家、伦敦传教士伟烈亚力的《1867年以前来华基督教传教士列传及著作目录》记载,《鄞邑土音》作者为哥伯播义,出版时间应早于1857年出版的《宁波土话初学》,后者乃是“经几位传教士的不断增补,由哥伯播义的拼写手册发展而成”。

游汝杰认为,《鄞邑土音》成书于1857年之前,可能由哥伯播义起草,与其他传教士合作完成,后来的《宁波土话初学》即用此拼音系统。

镇海区档案馆征集到的《鄞邑土音》,正文第一面即是封面,正文上仅有汉字“鄞邑土音”,没有作者姓名和成书年份,也没有英文名,不能给确认作者身份提供帮助。但是,这本书列明了当时宁波方言音节的具体组合方式,是直接反映开埠时期宁波城区音系的最早资料,也是中国最早使用罗马字母拼写、教学汉语的文献之一。

宁波早年罗马字书籍是吴语区的引领者

丁韪良等人设计罗马字拼音方案,一直被其他传教士和外国来甬工作者沿用。至1870年,宁波出版的罗马字书籍达50种以上,作者涉及22人。从出版物数量、内容、作者群计,可以说宁波早年的罗马字书籍是整个吴语区甚至全国的引领者。

国际吴方言学术研讨会代表徐春伟告诉记者,我们现在使用的现代汉语拼音方案在拟定过程中,吸收和继承了注音符号、国语罗马字、拉丁化新文字等多种为汉字注音的方式,“为汉字注音,集结了从明代到新中国成立后不同国家人们的智慧,罗马字注音只是其中一段。掌握罗马字拼音很重要,因为很多和宁波有关的近代文献,都是以罗马字拼音记录和留档的。”徐春伟说,“在这一进程中,宁波人的身影确实不少,如我国首个官方拼音方案注音符号,便是鄞县人马裕藻提议和力推;拉丁化新文字是镇海人方善境在国内推广,并设计第一个方言方案《宁波话拉丁化草案》。”

这次被寻找到的《鄞邑土音》原书珍藏于哈佛大学燕京图书馆,并完成电子化。镇海区档案馆工作人员表示,该书具有重要的文献价值和史料价值,它见证了近现代中国文字改革、语言文字文化发展产生的过程。

记者 顾嘉懿 通讯员 陈饰 沈家国

福彩开奖信息

3D 第2019214期:7 8 0
 七乐彩 第2019092期:03 11 12 13 21 23 28 24
 15选5 第2019214期:04 08 12 13 14

体彩开奖信息

6+1第19092期:9 6 4 9 8 2 4
 20选5第19214期:02 11 13 17 20
 排列5第19214期:9 2 1 1 0

(均以公证开奖结果为准)

受台风影响 我市多个文化场馆临时闭馆

本报讯(记者 俞素梅) 受台风“利奇马”影响,昨天下午开始,我市多个文化场馆纷纷发布了临时闭馆的消息。

宁波图书馆(新馆、永丰馆)于9日17:00至10日全天闭馆,原定计划中的所有读者活动相应延期。天一阁博物馆及下属文保点(天封塔、伏跽室、银台第、白云庄)临时停止参观,临时闭馆时间为9日下午3:00以后至10日全天。宁波博物馆、庆安会馆10日闭馆一天,不进行任何参观或活动。宁波市文化馆9日17:00至8月10日全天闭馆,培训、展览、演出等所有活动相应延期。宁波帮博物馆9日下午起闭馆,闭馆期间停止一切开放活动。恢复开放时间将视天气状况另行通知。原定于11日举办的“‘棋’乐无穷——暑期青少年围棋课堂第二期”暂停,后续安排将电话告知。甬剧艺术博物馆9日17:00至10日全天闭馆。

此外,多场演出也宣布取消:原定于9日晚在宁波文化广场大剧院上演的宁波交响乐团2019-2020新乐季开幕式演出取消;原定于9日晚在宁波大剧院举行的宁波国际钢琴艺术节暨音才奖国际钢琴邀请赛《主题音乐秀》和8月10日举办的《李民主题讲座》取消。